

Le Stéphanois

Bimensuel municipal d'informations locales

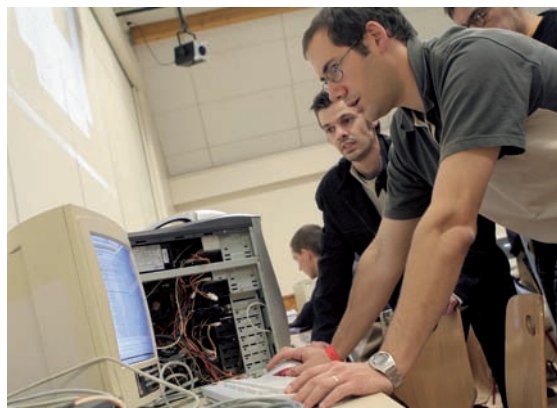


Saint-Étienne-du-Rouvray du 9 au 23 novembre 2006 n° 27

Les projets sur la place publique



Deux réunions publiques sont proposées aux habitants lundi 20 et mercredi 22 novembre. Habitat, environnement, solidarité, emploi... Les élus feront le point sur les projets phares de la ville et répondront à vos questions. p 7 à 10



Nouvelles technologies: à vous de jouer

Passionnés et grand public ont rendez-vous à la 5^e édition de Solidarité party game. p 4

Les femmes donnent de la voix

Artistes et habitantes partagent une même passion à l'occasion du festival Chants d'Elles.

p. 2

Petits doigts, grands droits



Débats, expo, émissions de radio sont au programme de la semaine des droits de l'enfant.

p. 3

Passion cinéma

Deux Stéphanois se lancent dans l'écriture et la réalisation de courts-métrages.

p. 5

Brassens fait chanter

Trois temps forts ravivent la mémoire du poète, 25 ans après sa mort.

p. 12

Footballeurs bien encadrés

Le club du Château Blanc renforce le rôle des éducateurs sportifs.

p. 15

À votre service

Les élus dans votre quartier

- mardi 14 novembre, 10 heures, quartier Verlaine (maison des pensées), permanence

de Jacques Dutheil, maire adjoint chargé de l'urbanisme.

- mercredi 22 novembre, 14 heures, quartier Langevin/Thorez, centre Georges-Brassens, permanence de Joachim Moysse, élu délégué à la politique de la ville.

Allez-y en Mobilo'bus

Le service des personnes âgées organise des sorties en Mobilo'bus vers les bibliothèques et centres socioculturels: mercredi 15 novembre après-midi vers l'espace Georges-Déziré pour visiter l'exposition sur le développement durable, et jeudi 23 novembre après-midi vers le centre Jean-Prévoist pour l'exposition consacrée à la chanson française. Réservations au guichet unique 02 32 95 83 94.

+ une réaction, un commentaire...
Ayez le réflexe
www.saintetiennedurouvray.fr

Le Stéphanois

Journal municipal d'informations locales.
 Directeur de la publication: Jérôme Gosselin.
 Directeur de la communication: Bruno Lafosse.
 Réalisation: service municipal d'information et de communication
 02 32 95 83 83
 serviceinformation@ser76.com
 BP 458 - 76 806
 Saint-Étienne-du-Rouvray CEDEX
 Mise en page: Aurélie Mailly, Emilie Revéchon.
 Conception: Anatome.
 Rédaction: Nicole Ledroit, Sandrine Gossent, Dan Lemonnier, Francine Varin.
 Photographes: Guillaume Polere, Marie-Hélène Labat, Jérôme Lallier, Stéphane Cazard, Daniel Coat.
 Distribution: Claude Allain.
 Tirage: 15 000 exemplaires.
 Imprimerie: ETC, 02 35 95 06 00.
 Publicité: Médias & publicité, 01 49 46 29 46

Temps fort

Voix de femmes, chants du monde

Le festival Chants d'Elles invite des artistes sur scène et propose des ateliers aux femmes qui partagent ainsi le bonheur de donner de la voix.

C'est d'abord une histoire de rencontres. Des Stéphanoises, Sandra, sans travail, Chimed, réfugiée mongole du foyer Sonacotra, Djda venue depuis longtemps des Aurès, Michèle, institutrice à la retraite, mais aussi des habitantes de Canteleu, Marie-José en formation, Michèle, en invalidité... et Muriel, chanteuse d'opéra et professeur de chant.

Depuis un an, elles se retrouvent, à une douzaine, dans l'une ou l'autre des communes pour chanter et surtout pour faire revivre les chansons de leur jeunesse. «Elles avaient toutes un héritage vocal plus ou moins enfoui, assure Muriel Pitt, leur professeur, dès que



Le festival Chants d'Elles c'est notamment une soirée cabaret le 17 novembre avec Les Sœurs Jacques.

l'une se souvenait d'une chanson, ça relançait les souvenirs des autres.»

Le groupe s'est forgé un répertoire international: français, mongol, polonais, russe, espagnol, berbère, arabe. «Certaines chansons sont difficiles, prévient Sandra,

pour le mongol, il faut vraiment aller chercher les sons dans la gorge.» Aucune n'avait chanté avant «sauf sous la douche comme tout le monde, s'amuse Michèle qui ajoute: *on chante, mais on papote aussi.»*

La rencontre musicale est aussi

une rencontre entre des femmes de villes, de vies différentes. «Le groupe a donné de la force à toutes, estime leur professeur. Maintenant, elles assistent à des concerts ensemble.»

En novembre, pendant le festival Chants d'Elles organisé par l'association À travers chants, elles participeront à des émissions publiques de radio* et enregistreront leurs chansons. Tous les concerts du festival leur sont ouverts, avec des moments privilégiés pour rencontrer les artistes, Natacha Atlas, Sabine Viret, Tania Zolty, Victoria Abril, Ann Pierlé... ♦

* **Le 10 novembre** à 17 heures à la Fnac à Rouen, le 16 novembre à 15 heures au centre Jean-Prévoist, le 18 novembre à 17 heures au centre François-Mitterrand de Canteleu.

Les Sœurs Jacques au micro

Chants d'Elles, le festival de la chanson de femmes, présente 25 artistes et groupes féminins dans 12 villes. Le centre Jean-Prévoist, partenaire depuis trois ans accueillera le 17 novembre un spectacle de cabaret: Les Sœurs Jacques, folles des Frères! Anne Cadilhac, Béatrice Courcou, Laetitia Planté, revisitent et font redécouvrir les chansons des quatre Frères Jacques: *La photographie, La queue du chat, La confiture...*

Et, pour les petits, dès 3 ans, une comédie musicale est programmée le 15 novembre, «*Arthur le pêcheur de chaussures*», pour que chacun

trouve sa pointure dans la course au bonheur. Parallèlement une exposition est consacrée du 14 au 25 novembre, à la chanson française: quelques mots, trois couplets, un refrain... toute une histoire.

- **Les Sœurs Jacques**, vendredi 17 novembre à 18 heures, entrée libre sur réservation au 0232958366.

- **Arthur le pêcheur de chaussures**, à partir de 3 ans, mercredi 15 novembre à 15 heures, 3,05-€, réservation au 0232958366.

Centre socioculturel Jean-Prévoist, place Jean-Prévoist.

Enfance



Compte sur tes droits

Du 20 au 24 novembre, c'est la semaine des droits de l'enfant. Les élèves de CM1 et CM2 sont invités à débattre entre eux, et avec les grands.

Petits doigts, grands droits. Tel est le thème retenu pour cette semaine où les petits Stéphanois avec leurs enseignants et le service municipal de l'enfance s'occupent de leurs droits. Droit à sa famille, droit d'aller et venir, droit d'aller à l'école, droit d'expression, mais aussi droit de ne pas travailler... ils sont nombreux, et c'est tant mieux, mais restent à défendre chaque jour. «*Droits et devoirs vont ensemble, tes droits sont mes devoirs*», souligne Bertrand Pécot du service de l'enfance.

Ils permettent de bien vivre ensemble.» Le centre de loisirs de La Houssière accueillera à tour de rôle les classes de CM1 et CM2 pour deux temps de réflexion sur la question. Un premier temps, artistique, consistera à illustrer un droit en créant une affiche. Le deuxième temps est réservé au débat. Les enfants poseront leurs questions à des responsables d'association, des professionnels de l'enfance, des élus, des parents...

Le mercredi, jour de relâche scolaire, sera consacré à la

réalisation d'une émission de radio avec l'association les Francas. «*Droit par droit, les enfants diront ce qu'ils en pensent, comment ils voudraient les voir appliquer*, explique Stéphane Fermé, l'animateur de la radio. *Elle diffusera les débats, des infos, de la musique. C'est un travail ludique sur la lecture, l'écriture. Les enfants aiment énormément ce côté petit journaliste.*» ♦

École publique

Inégalités : les vraies questions

La ville accueille le 25 novembre la 3^e édition des «5 heures pour l'école publique» organisées par les conseils de parents d'élèves FCPE de l'agglomération rouennaise. Ouverte à tous les parents d'élèves, aux

enseignants, à tous ceux qui se soucient de l'école publique, la manifestation se déroule de 13h30 à 19 heures. Elle propose trois débats. «*L'école face aux inégalités de l'organisation scolaire*» à 14 heures ; «*L'école face*

au handicap, la santé et le retard scolaire» à 15h30 ; «*L'école face aux inégalités sociales, économiques et culturelles*» à 17 heures. ♦

• **École Joliot-Curie** 1, rue Guynemer
Mél : den.lacaille@wanadoo.fr

Grand âge

Unanimes pour l'Ehpad

Tous d'accord... Le 24 octobre, médecins, élus, représentants associatifs se sont retrouvés aux côtés du maire pour marquer leur soutien au projet de maison de retraite médicalisée. Le docteur Yves Moynot, du service de gériatrie du CHU de Rouen, le docteur Francis Chopart, médecin libéral et gériatre, Claudine Etienne, présidente locale de l'association France-Alzheimer, Claude Collin, conseiller général et président du réseau Adage 18, et Thierry Foucaud, sénateur-maire d'Oissel, ont dit l'importance du projet pour les personnes âgées et les familles. Par ailleurs, le président du Conseil général et le député de la circonscription ont appuyé le recours déposé auprès du ministère. Un comité de parrainage a été constitué. Vous pouvez en devenir membre en retirant un document à l'accueil de la mairie et à la maison du citoyen, ou sur le site internet (www.saintetiennedurouvray.fr, rubrique : vie quotidienne/personnes âgées). Des rencontres locales de la dépendance poursuivront la réflexion le 11 décembre.

Cette mobilisation fait déjà réagir : le directeur départemental de l'action sanitaire et sociale a expliqué dans la presse que le projet était «pertinent» mais que les budgets étaient limités. Il y a pourtant urgence. Et s'il en fallait une preuve supplémentaire, le gouvernement a décrété la prise en charge de la maladie d'Alzheimer grande cause nationale en 2007. ♦



Un comité de parrainage en faveur de l'Ehpad se constitue.

Locataires

Faites-vous entendre

Du 15 novembre au 15 décembre, les locataires des organismes HLM élisent leurs représentants dans les conseils d'administration. L'enjeu est important : la citoyenneté dans l'habitat. Pour chaque locataire, se faire représenter au sein du conseil d'administration de son logement, c'est se donner le moyen

de se faire entendre sur les problèmes de loyer, de charges, de travaux. C'est aussi le moyen d'avoir des informations sur les projets et d'accéder au contrôle des charges. Les familles recevront un courrier avec les professions de foi et un bulletin de vote à renvoyer avant le 15 décembre. ♦

► Colis de Noël des seniors

Les distributions auront lieu :

- foyer-restaurant

Geneviève-Bourdon, tour Aubisque :
lundi 20 novembre de 9 à 11 heures et de 14 à 16 heures.

- centre socioculturel Georges-Brassens, 1, rue Georges-Brassens :

mardi 21 novembre de 10 à 12 heures.

- bibliothèque Louis-Aragon de La Houssière, rue de l'Argonne :

mercredi 22 novembre de 10 à 12 heures.

- résidence Ambroise-Croizat, rue Pierre-Corneille :

jeudi 23 novembre de 9 à 11 heures

et de 14 à 16 heures.

► Ma ville en propre

Les 20 et 21 novembre, un grand nettoyage sera organisé dans la Cité des Familles (rues des Bleuets, Pierre-Sémar, Primevères, Coquelicots).

► Commerces

Des commerces changent de propriétaires : le café-tabac de la Chapelle, rue du Dr Cotoni est repris par Emmanuel Delforge, et le bar-brasserie Le Horse rue du Madrillet rouvre en novembre sous la direction de Julien Sicard.

► Don du sang

Prochaine collecte vendredi 17 novembre de 15 h 30 à 19 heures, place de l'église.

Solidarité party game

Beaux joueurs

Solidarité party game s'est forgée une belle réputation dans le monde des joueurs en réseau.

Elle devient, en plus, la fête des nouvelles technologies.

Ce rendez-vous est inscrit depuis des mois dans les agendas des fondus de *Counter strike* et de *War craft III*, deux des jeux informatiques les plus appréciés. Ils seront 180 à s'affronter lors de la Lan party stéphanoise qui accueille plusieurs tournois du 17 au 19 novembre.

La Solidarité party game n'a rien perdu de l'esprit des débuts, cher aux trois initiateurs de l'aventure, Christophe Dolique, Alexandre Lefèvre et Mohsen Sharafi. Les joueurs prouvent une fois de plus qu'ils ont du cœur. Les droits d'inscription (15 € et un jouet)

et les recettes de la buvette seront reversés au Secours populaire de la ville.

Au-delà du marathon informatique, la Solidarité party game s'ouvre aussi au grand public et fait la fête aux nouvelles technologies. Samedi 18, de nombreuses animations seront proposées aux curieux. L'occasion par exemple de découvrir le nouveau site internet de la ville au cours de trois conférences qui auront lieu à partir de 14 heures. Un espace multimédia présentera différents jeux.

Les membres de l'association Rotomalug viendront faire la promotion des logiciels libres (l'après-midi) dont

le plus connu est Linux, lors de conférences. N'oubliez pas de venir avec votre ordinateur si vous souhaitez qu'ils vous installent quelques-uns de ces logiciels gratuits.

Enfin des écrans géants permettront de lever le voile sur la pratique du jeu en réseau et de mieux comprendre la passion de ces joueurs prêts à passer tout un week-end devant leur écran pour devenir les maîtres d'un monde. ♦

• **Les tournois se déroulent du 17 au 19 novembre**, inscriptions sur www.larene.fr: 15 € + un jouet.

• **Fête des nouvelles technologies**, samedi 18, de 10 à 18 heures, gymnase Paul-Eluard. Entrée libre.



Tout le week-end, 180 passionnés de jeux en réseau se donnent rendez-vous au gymnase Paul-Eluard.

Périscolaire

Une garderie à l'école Jules-Ferry

La Ville ouvre une garderie périscolaire en novembre à l'école primaire Jules-Ferry, rue de Paris, pour répondre à la demande de parents qui travaillent tous les deux. L'accueil des

enfants s'effectue le matin, de 7h30 à 8h30.

C'est la cinquième garderie ouverte avec celles des écoles Frédéric-Rossif, Paul-Langevin, André-Ampère et Irène et

Frédéric Joliot-Curie où l'accueil des enfants est assuré le matin et après la classe. ♦

• **Renseignements** en mairie, au service enfance: 0232958383.

► Concours des maisons de Noël

Les bulletins de participation au concours des maisons de Noël sont disponibles en mairie et à la maison du citoyen. Votre inscription est à mettre dans l'urne jusqu'au 30 novembre. Cette année le concours met l'accent sur les économies d'énergie pour lutter contre le réchauffement du climat: moins d'illuminations, plus de décorations... Place à l'imagination pour émerveiller sans trop consommer.

► Collecte alimentaire

La Banque alimentaire de Rouen et sa région sera aux portes des grandes surfaces et dans les galeries des magasins pour récolter vos dons d'aliments du 24 au 26 novembre.

► Collecte du Secours catholique

Le Secours catholique fait appel à la générosité du public dimanche 19 novembre dans le cadre de leur campagne «Rompre la solitude». Les dons permettront d'aider les plus démunis.

► Informations sur le diabète

L'association ADMR organise une information autour de l'alimentation du diabétique, au centre de santé infirmier Saint-Vincent-de-Paul, 1 rue Gabriel-Jamet, mardi 14 novembre, de 14 à 16h30. Centre de santé: 0235651106.

► Repas alsacien

Le prochain repas à thème pour les seniors dans les foyers-restaurants Ambroise-Croizat (rue Pierre-Corneille) et Geneviève-Bourdon (tour Aubisque) a lieu jeudi 30 novembre. Réservations obligatoires à partir de mardi 14 novembre au 02 32 95 83 83, poste 10.13.

► Vie Libre

L'association de lutte contre la dépendance à l'alcool tient sa prochaine réunion ouverte à tous à l'espace Georges-Déziré (271, rue de Paris) vendredi 17 novembre, de 18h30 à 20 heures. Contacts: Jean-Pierre 0235620580, Jean-Paul 0235642513.

► Loto des cheminots retraités

La section locale des Cheminots retraités CGT organise son loto jeudi 16 novembre à 14h30, à l'espace Georges-Déziré, 271, rue de Paris.

Association

Sonia et David font leur cinéma

Deux Stéphanois, mécanicien et apprentie préparatrice en pharmacie, réalisent leurs films... et leurs rêves.

Sonia Lefrançois et David Kruger, deux jeunes Stéphanois, se sont découverts une passion commune pour le 7^e art. À force de discussions, ils ont eu envie de ne plus jouer les simples spectateurs mais de travailler sur leurs propres créations, avec pour seul investissement, l'achat d'un caméscope.

«*Je suis fan du cinéma américain*, explique David, citant aussi bien *Star Wars*, *Ben Hur* ou *Lawrence d'Arabie* comme références. *Je peux les voir des dizaines de fois, décortiquer les scènes, les plans...*» La technique, ils ne l'ont pas apprise dans des livres mais sur le tas: «*c'est notre défi!*», assure, enthousiaste, la jeune fille.

Défi relevé sans complexe puisque les complices affichent déjà deux courts-métrages au compteur: «un thriller fantastique» *Rendez-vous*, et un film d'animation bricolé sur un logiciel de dessin industriel.



Les deux complices tournent actuellement leur troisième film.

Avec leur troisième projet actuellement en tournage, ils viennent de franchir un nouveau pas. «*Nous avons étoffé le scénario puisque nous passons à huit personnages et surtout nous tournons en extérieur.*» Et ce n'est pas simple: autorisations, contraintes météo...

«*Nous avons cherché dans l'agglomération ou même dans le département des structures que nous pourrions rejoindre, mais nous n'avons pas trouvé.*» Si bien que David et Sonia ont créé, il y a quelques

mois, leur propre association, K2KS films. Plusieurs personnes d'horizons différents les ont depuis rejoints dans le cercle ouvert à tous. «*Nos films sont loin d'être parfaits, nous avons une marge de progression importante, mais au moins nous nous faisons plaisir*», précise Sonia qui apprécie particulièrement le travail d'écriture du scénario. ♦

• **D2KS Films**, renseignements auprès de David Kruger au 0673453826 ou par mail: d2ksfilms@free.fr

► Débat avec France Amérique latine

L'association organise un débat mercredi 15 novembre à 20h30 au centre socioculturel Georges-Déziré, autour du Venezuela et de l'élection du président Hugo Chavez, en présence du journaliste du Monde diplomatique Maurice Lemoine et de Jean-Marie Hericher, président national de France Amérique latine.

ÉTAT CIVIL

Mariages

Fernand Nsemi Mampassi et Anne Bacchi / Jordan Breyer et Myriam El Joudi / Jamale Benzian et Nadia Abjije / Dominique Levillain et Nathalie Couvillers / M'Barek Bourigues et Khadija Boukdir.

Naissances

Sanaa Afkir / Adam Antunes / Hind Benchina / Florine Bossard / Inès Bouanfel / Dahya Bouyalla / Hippolyte Caltot--Lagniel / Hanis Dugast / Enzo Gamard--Bochard / Yahya Harrar / Paolino Ierardi / Driss Labbaci / Gwenaëlle Ledan / Lya Lefevre / Chloé Lovinfosse / Ayoub Oumesskour / Omniya Rabti / Sarah / Savreux / Carla Vitry.

Décès

Paulin De Santiago Gil / Odette Dumont / Pierre Devillepoix / Henriette Mameri / Ginette Brebion / Madeleine Caron.

Rue Julian-Grimau

Les aménagements présentés aux riverains

Dans moins d'un an la rue Julian-Grimau aura un nouveau visage. Un important programme de travaux va être lancé afin de réaménager cet axe majeur de circulation, depuis le rond-point de l'école Paul-Langevin jusqu'au centre de tri postal. Pendant plusieurs mois, les utilisateurs de cette portion de route et les riverains vont devoir faire preuve de patience face aux inévitables perturbations. À partir de février dans le bas de la rue, les réseaux électrique et téléphonique vont être enfouis. Puis, dès avril, la voirie sera réalisée avec des quais aménagés pour les arrêts de bus de la future ligne tra-

versant de part en part la ville. L'espace dédié aux véhicules restera constant. En revanche, les abords vont subir une importante transformation avec la création de pistes mixtes (piétons, cycles) de chaque côté, dans l'esprit de l'avenue Isaac-Newton.

Entre la voirie et cette zone protégée, un écran paysager plus ou moins large sera planté. Enfin, tout l'éclairage public va être refait à neuf. À la rentrée 2007, la rue devrait être rendue aux usagers. ♦

• **Réunion publique** lundi 13 novembre, à 18 heures à la salle festive, rue des Coquelicots.

Assurance Vie



MUTUELLES DU MANS ASSURANCES

vit' épargne mma

du 30 octobre au 30 décembre 2006



Prenez rendez-vous
avec votre **Conseiller MMA**
avant le **30 décembre 2006**

*offre soumise à conditions

Michel VANDENHAUTE

AUTO - INCENDIE - MALADIE - VIE - RETRAITE
26, rue Lazare-Carnot - St Etienne du Rouvray

☎ **02 35 65 08 88**

Contrôle Technique Automobile



AUTO SECURITE

- 8 € sur présentation
de cette pub

**Contrôle Technique
du Madrillet**

Rue des Cateliers
SAINT-ETIENNE-DU-ROUVRAY
☎ **02 32 95 63 61**

**Contrôle Technique
du Normandie**

5, bd Industriel
SOTTEVILLE-LES-ROUEN
☎ **02 35 73 59 59**

« Coupons non cumulables »



Présence Verte

Service de Télé-Assistance

Toujours à vos côtés

Avec notre centrale d'appels ... Fini l'isolement ...

... Vos voisins n'ont qu'un pas à faire pour venir vous aider ... Vos enfants
interviennent à la moindre alerte ... Vos amis sont toujours là pour vous
soutenir ... Votre médecin arrive dès qu'il faut ... En cas de difficulté sérieuse,
les pompiers ou le SAMU vous portent immédiatement secours.

PRÉSENCE VERTE, C'EST ÉCOUTER, COMPRENDRE ET AGIR

Près de chez vous, un responsable vous conseille.

**PRÉSENCE VERTE HAUTE-NORMANDIE - Tél. : 02 35 12 70 79
76236 BOIS-GUILLAUME CEDEX - Site : www.presenceverte.fr**

**mes jouets
de Noël**



Des Tickets E.leclerc
sur de nombreux
cadeaux.



ON PEUT TOUT FAIRE À PRIX E.LECLERC

**Du 03 novembre au
02 décembre 2006**

**« ACHETEZ
VOS JOUETS EN 2006,
PAYEZ-LES EN 2007* »**

*Voir modalités en Magasin.

E.LECLERC

**VIENS DÉCOUVRIR AVEC TES PARENTS
LA MAISON MAGIQUE DE NOËL SUR**

www.e-leclerc.com

Centre E.leclerc Saint Etienne du Rouvray

Tél : 02.35.64.36.00



Réunions publiques: si on parlait...

*Lundi 20 et mercredi 22 novembre,
deux rendez-vous pour faire
le point des grands dossiers de la ville.
Tous les habitants sont invités
à y participer.*



Depuis quatre ans, l'habitude est prise. Une année sur deux, le maire présente aux Stéphanois l'état d'avancement des dossiers municipaux et les projets à venir. Ces rencontres sont complémentaires des réunions de quartier organisées sur des projets précis.

Elles permettent d'aborder tous les sujets, de faire comprendre comment travaille la municipalité, de pointer les avancées et les difficultés. Ces rendez-vous offrent également l'occasion de débattre de pistes de réflexions pour les prochaines années. Un compte-rendu de mandat régulier, en quelque sorte.

À voir les centaines d'habitants qui y participent, ces rencontres correspondent à un besoin. Les questions, les remarques n'y manquent pas et font avancer les idées et les réalisations. Pour permettre à chacun d'y réfléchir, et donner envie à tous d'y participer, *Le Stéphanois* présente les grands dossiers de l'action municipale.

Des habitants, responsables d'associations, directeur d'entreprise, donnent leur avis, pour éclairer... ou lancer la discussion. ♦

• **Rendez-vous** lundi 20 novembre à 18 heures à la salle festive ou mercredi 22 novembre à 18 heures au centre Jean-Prévost.



Un grand besoin de solidarité

Familles en difficulté ou salariés aux revenus limités, l'action municipale porte sur le plus grand nombre.

Précarité du travail, chômage, faiblesse des revenus... De nombreux Stéphanois sont fragilisés par les difficultés économiques et sociales. Dans ce contexte, l'action municipale a ses limites, mais la solidarité marque une façon de résister. En 2004, 1667 habitants étaient au chômage et 32 % des demandeurs d'emploi étaient sans qualification. Une terrible insécurité quotidienne pour des dizaines de

familles. La municipalité a fortement développé son action sociale ces dernières années: 724 familles ont été aidées en 2004. Des actions d'insertion ont été développées avec la Maison de l'information sur l'emploi et la formation (Mief) ou par les clauses d'insertion intégrées aux marchés publics. La ville s'est saisie aussi des dispositifs comme les « contrats d'avenir » pour aider des hom-

mes et des femmes à revenir sur le marché du travail. Mais ceux qui ont un salaire n'ont pas forcément beaucoup de moyens pour faire face à toutes les charges. Aussi, la Ville réfléchit à réformer le quotient familial afin de mieux répondre aux demandes. Dans les années à venir, il est prévu d'installer un centre médicosocial avenue Ambroise-Croizat, en liaison

Une réforme du quotient familial répondrait mieux aux demandes.

Le fléau des crédits faciles

La situation s'aggrave, notamment pour les jeunes, les femmes seules avec leurs enfants et aussi des personnes âgées. Cette année, nous avons aidé régulièrement 80 familles. Avant, quand les Restos du cœur ouvraient, on avait une baisse des demandes de colis. Plus maintenant. Ce n'est même plus de la pauvreté, c'est la misère. Ce qui manque, c'est un lieu d'écoute ou d'information pour lutter contre les crédits faciles, pour prévenir les gens. Et puis du travail. Dès que les gens ont un travail, ils sourient, ils parlent, ils sont considérés. Le boulot, c'est la vie.

Chantal Dutheil,
responsable du comité local du Secours populaire

Qui va payer ensuite ?

Les bâtiments scolaires sont en bon état, c'est important. Et nous avons calculé que la municipalité accorde un peu plus de 55€ par enfant et par an en consommables, frais de transport, frais de pharmacie... Le développement des accueils périscolaires est intéressant, c'est un service complé-

taire à l'école. Mon souci, ce sont les transferts de charges, accompagnement à la scolarité, coup de pouce à la réussite éducative... Une fois qu'on a créé le besoin, si les moyens se réduisent – et le service public d'État ne va pas bien – qui paiera ?

Bernard Marchand,
délégué de l'Éducation nationale, ancien animateur du Café des parents

avec le Département, pour assurer une présence sur toute la ville. Un « projet social de territoire », réunissant services sociaux, associations, coordonnerait actions et idées. L'action porte également sur les questions éducatives, pour renforcer le lien familial et favoriser l'épanouissement des

enfants. Contrat temps libre, contrat éducatif local, garderies périscolaires complètent le travail des enseignants et des parents. Ce sont les premières étapes vers un « projet éducatif local » coordonnant tous les acteurs attachés à la réussite des enfants. ◆

À mon avis

Construire ensemble

Saint-Etienne-du-Rouvray change à un rythme soutenu. Avec un objectif sans cesse affirmé par l'équipe municipale: offrir de meilleures conditions de vie à tous les habitants de notre ville. C'est pourquoi nous menons des actions importantes pour accueillir de nouvelles entre-

prises, construire les logements et les équipements nécessaires, favoriser un nouvel environnement. De nombreuses réalisations sont ainsi engagées, une dynamique s'est créée et nous voulons poursuivre cet effort dans les années à venir. Ainsi, de nouveaux projets

vont naître, autour de la poursuite de l'aménagement urbain et de l'habitat, d'actions de développement durable au profit de la qualité de la vie et de prestations nouvelles pour améliorer le lien familial et social. Ces évolutions et ces mutations indispensables, nous voulons

en discuter avec vous lors des deux réunions publiques les 20 et 22 novembre et auxquelles j'ai le plaisir de vous inviter. Votre avis, votre contribution nous est indispensable pour construire ensemble la ville de demain.



Hubert Wulfranc
maire,
conseiller général

Habitat: la ville fait peau neuve

Le renouvellement urbain doit permettre à chacun de se loger dans de meilleures conditions.

Les opérations de renouvellement urbain engagées changent en profondeur plusieurs quartiers. L'enjeu est d'améliorer les conditions de logement des habitants. Mais la commune veut aussi inverser une tendance à la baisse de sa population: de 32600 habitants en 1982, elle

est passée à 29100 en 1999. L'objectif est de revenir à 30000 ou 35000 habitants. Pour y parvenir et permettre à chacun de rester ou de venir ici, il faut augmenter, moderniser et diversifier l'habitat. De nouveaux quartiers vont voir le jour: les Cateliers, la

Moderniser et diversifier l'habitat.

Haie Guilbot III, appuyés sur les nouvelles entrées de ville que la rocade sud ouvrira à partir de 2008. Avec le renouvellement urbain des quartiers Verlaine, Langevin, Macé et Hartmann, des logements sont conçus pour les différents besoins: résidence étudiante, location, location-accession, résidence

Indispensable logement social

Ce qui se fait à Thorez, à Hartmann est une très bonne chose, Construire sur seulement deux niveaux donne du logement locatif plus personnalisé. Les pavillons en location-accession, c'est important pour la vie des gens. Chacun rêve d'un jardin, et c'est plus facile de se côtoyer à 3 ou 4. Mais on y perd un peu en vie associa-

tive: en pavillon, chacun reste enfermé chez soi. Construire c'est bien, mais il faut aussi entretenir le patrimoine. Je pense qu'il y aura toujours besoin de logement social, vraiment social, c'est-à-dire avec de petits loyers.

Didier Burg, responsable de l'amicale CNL de la Houssière, représentant des locataires au conseil d'administration du Foyer Stéphanois

évolutive et demain l'Ehpad pour les plus âgés d'entre nous. À l'avenir, un «programme local de l'habitat» pourrait être mis en place. Il servirait

à définir les orientations, les actions, les moyens pour répondre aux besoins et à assurer une répartition équilibrée de l'offre de logements. ♦

Développer le sens du dialogue

Comment renforcer l'implication des habitants dans les décisions ?

Se rencontrer, se parler, s'écouter... La vie démocratique locale repose sur le dialogue constant et sur l'implication des habitants dans les décisions qui les concernent. Pour y parvenir, plusieurs canaux existent: les permanences régulières des élus dans les quartiers, les réunions ponctuelles ou générales pour présenter les projets municipaux, et tout récemment, l'accueil des nou-

Un espace pour les initiatives citoyennes.

veaux habitants en mairie. Des lieux de proximité ont été créés ou recréés au Bic Auber et à Verlaine, où les habitants peuvent se rencontrer. Le soutien aux associations et au lien social qu'elles créent va être renforcé par l'ouverture en 2007 de locaux associatifs dans les anciens bâtiments de la cuisine centrale. Des expériences participatives ont été lancées sur certains

dossiers, à l'image du comité de suivi associant usagers, services municipaux et élus sur la reconstruction de l'espace Georges-Déziré. Le nouveau site internet de la ville permet aux habitants de réagir aux

informations d'actualité, et surtout, ouvre un espace aux initiatives citoyennes avec l'agora stéphanoise. Comment aller plus loin? Dans une période où le terme de démocratie participative est

galvaudé, il reste à inventer les formes qui permettront d'associer largement les habitants à l'élaboration et la mise en œuvre de l'action municipale. Et là encore, vos avis sont les bienvenus. ♦

Les gens s'intéressent

Participer au comité de suivi du chantier du centre Déziré a été enrichissant, cela fait comprendre les procédures, les aléas. À l'intérieur, on obtient des réponses qu'on transmet aux autres. Les gens aiment bien savoir ce qui se passe chez eux. On a parfois l'impression qu'ils ne s'intéressent pas, mais

en fait, ils suivent ce qui se fait. Il faut faire savoir que la porte de la mairie est ouverte à tout le monde, en permanence. Les gens se font des idées, ont peur de déranger. Il faut rendre cette démarche plus naturelle.

Jacques Pautrel, employé à la SNCF, participe au comité de suivi de l'espace Georges-Déziré





Pour des maisons économes

“ Une chaufferie au bois, c’est sûrement mieux que le fuel mais pourquoi pas des éoliennes? La France est en retard sur ces nouvelles énergies. Les constructeurs devraient aussi monter les maisons intelligemment en ayant quand même le souci du confort: des maisons économes en énergie, bien iso-

lées, avec des cuves pour récupérer l’eau de pluie et alimenter les WC... Je serais tenté de faire construire mais avec des entreprises qui apportent des réponses environnementales. Des brochures recensant ces entreprises, ce serait bien.

”
Sam Auvray,
informaticien

Environnement: miser sur l’atout vert

Poumon vert de la rive gauche, la ville valorise son environnement et améliore le cadre de vie.

Les Stéphanois sont de plus en plus soucieux des questions environnementales en général et de leur cadre de vie en particulier. De son côté, la Ville entend bien valoriser ses atouts: un cinquième du territoire est constitué de forêt, ce qui en fait le poumon vert de la rive gauche.

En septembre dernier, le nouveau parc de l’Orée du Rouvray et son voisin le bois des Anémones ont ouvert leurs portes au public. Cet ensemble paysager est venu compléter la « boucle verte », un circuit de 6km en site protégé permettant de relier de nombreux équipements et d’accéder aux

forêts du Rouvray et des loisirs. Un balisage sera mis en place en 2007. Pour compléter cet effort, les futurs aménagements routiers vont intégrer une piste mixte permettant aux piétons et aux cyclistes de se déplacer en toute sécurité. Deux nouveaux tronçons verront le jour en 2007: rue

Grimau et avenue de Felling. Autre initiative: celle menée depuis 2003, dans le cadre de Ma ville en propre. Les équipes de nettoyage des espaces publics ont été renforcées en moyens humains mais aussi en matériel. Régulièrement, des opérations de grand nettoyage sont

menées dans les quartiers. Enfin, un projet de chaufferie au bois est à l’étude sur le plateau du Madrillet. Cette nouvelle structure permettrait d’effectuer des économies et d’utiliser une énergie moins coûteuse pour le chauffage des immeubles et des équipements municipaux. ♦

Circuler en site protégé.

Économie: au service de l’emploi

Comment faire pour combiner dynamisme de l’économie locale et emploi ?

Le développement du Technopôle du Madrillet, après celui du centre

multimarchandises, a permis à la commune de conserver une vie économique importante

dans un contexte difficile. Le parc d’activités de la Vente Olivier poursuit cette démarche et commence à accueillir des entreprises.

Un autre axe d’action a été le soutien au petit commerce avec notamment la convention Fisac (aide à la réfection des vitrines), la rénovation de la rue Léon-Gambetta et l’opération de renouvellement urbain qui a permis la réouverture de commerces sur le quartier Hartmann. Depuis 1999, l’emploi salarié

sur la commune a fortement progressé, surtout dans les services au détriment de l’industrie. Les réductions d’emplois, chez Otor par exemple, font encore disparaître des perspectives pour les jeunes. Le conseil municipal a lancé en octobre, avec l’Agglo, une mission de réflexion sur l’avenir de la zone industrielle Chapelle-Grande-paroisse qui va des bords de Seine jusqu’à Oissel. L’objectif est de l’inscrire au contrat de plan État-Régions pour aller vers un plan de revi-

talisation économique. La question de la formation est, elle aussi, essentielle pour permettre aux Stéphanois d’accéder aux nouveaux emplois, plus qualifiés. Sur la zone industrielle du Madrillet, proche du nouveau quartier des Cateliers, une réflexion est engagée pour la moderniser en y favorisant, au fil des mutations, l’implantation d’entreprises complémentaires du Technopôle. ♦

Une volonté de dynamisme

“ Je ne sais pas si l’économie stéphanoise est dynamique, mais il y a une volonté de dynamisme. Il y a beaucoup de mutations, et pas que des fermetures, il y a aussi des entreprises qui s’installent. Nous sommes une PME qui souhaite se développer ici et on sent une volonté de nous accueillir. Le projet de

démarrer la zone d’activités du Madrillet du secteur d’habitat de façon à cohabiter rejoint nos propres préoccupations. Copak a la volonté de développer des produits respectueux de l’environnement ; que la zone soit elle-même un environnement correct, c’est cohérent.

”
Patrick Darroux, directeur de la société Copak (produits d’entretien professionnels)

Élus communistes et républicains

Notre pays fait face à une grave pénurie de logements, notamment sociaux, du fait du désengagement de l'État. Au contraire, notre ville tente d'apporter des solutions concrètes en augmentant et en diversifiant l'offre de logements pour obtenir un habitat à taille humaine, à destination de tous les publics. Les opérations de renouvellement urbain en cours, l'aménagement du nouveau quartier des Cateliers en sont l'illustration. Nous pourrions faire davantage si l'État s'engageait dans une véritable politique du logement avec les moyens correspondants. Les communistes proposent de créer un service public de l'habitat financé par un effort durable du budget national via le livret A, la taxation de la spéculation foncière et immobilière, la contribution des grands groupes du BTP... Nous proposons de construire au niveau national

600 000 logements de qualité à loyer modéré en cinq ans et la réhabilitation des logements des foyers modestes. En outre, nous proposons de revaloriser fortement les aides individuelles au logement, de faire respecter le seuil des 20 % de logements sociaux dans chaque commune, d'interdire les ventes à la découpe... Le droit au logement doit être garanti pour tous. La gauche devra en faire l'une de ses priorités si elle est en situation de gouverner en 2007.

Hubert Wulfranc, Claude Collin, Jacques Dutheil, Michel Rodriguez, Michel Clée, Jérôme Gosselin, Fabienne Burel, Michel Grandpierre, Georgette Coustham, Francine Goyer, Pascale Mirey, Marie-Claire Le Fournis, Josiane Romero, Sylvie Potter-Vicet, Marie-Agnès Lallier, Jean-Luc Danet, Christine Goupil, Vanessa Ridet, Joachim Moysse

Environnement et citoyenneté

La baisse annoncée du chômage serait un réel motif de satisfaction si elle se traduisait par une véritable amélioration des conditions de vie de nos concitoyens. Or celle-ci résulte en partie de la suppression de chômeurs inscrits sur les listes et s'accompagne d'une augmentation de la précarité (temps partiel, CDD, CNE.) pour de nombreux travailleurs. La logique comptable du chômage qui règne en France a pour objectif la diminution du chiffre statistique (qui ne représente qu'une partie de la population à la recherche d'un emploi) et est à l'opposé de la politique de certains pays nordiques où il existe un consensus pour faire bénéficier les chômeurs d'un accompagnement, leur garantir des conditions de vie décentes et leur proposer des formations adaptées. Bien

sûr, il existera toujours des abus et les cas de fraude doivent être pourchassés mais ceux-ci ne doivent pas aboutir à rendre suspects tous les chômeurs et à diminuer leurs droits. Depuis des années, les entreprises ont bénéficié de multiples exonérations fiscales pour embaucher ce qui a sans conteste creusé les déficits publics mais jamais un bilan n'a été effectué pour savoir combien d'emplois avaient été vraiment créés.

Régis Picoulier, Christine Méterfi, Patrick Martin

Élus socialistes et républicains

5500 milliards d'euros. Le coût du réchauffement climatique pourrait atteindre ce montant si rien n'est mis en œuvre d'ici 10 ans.

Une politique européenne, voire internationale sur ce sujet va devenir indispensable.

Ce coût du réchauffement climatique est faramineux, car il représente 5 à 10 % du PIB mondial.

Les socialistes veulent faire appliquer le principe du pollueur payeur. Il faut mettre en œuvre un certain nombre de mesures extrêmement précises ne relevant pas seulement de l'incitation mais aussi de la sanction, de façon à pouvoir arriver à des sommes permettant de financer une véritable action de lutte contre ce réchauffement climatique.

Pour nous contacter :

- par courrier: Parti Socialiste, Espace François-Mitterrand, 21 bis rue de la

République, 76800, Saint-Etienne-du-Rouvray

- par Tél.: 0235 65 27 28,

- par courriel: remyorange@free.fr ou morissep@free.fr

Pour nous rencontrer :

Rémy Orange, maire adjoint, président du groupe des élus socialistes et républicains du conseil municipal, et Patrick Morisse, maire adjoint, secrétaire de la section socialiste stéphanaise, tiennent chaque mardi de 17h30 à 18h30 une permanence sans rendez-vous, à l'espace François-Mitterrand.

Rémy Orange, Annette de Toledo, Hubert Fontaine, Patrick Morisse, Yvette Badmington, Danièle Auzou, Camille Lanarre, Philippe Schapman, Sylvie Le Roux, Ludovic Jandacka, Thérèse-Marie Ramaroson

Droits de cité, 100 % à gauche

Tous les quatre jours, une femme meurt sous les coups de son conjoint. Une sur dix est victime de violences conjugales. Durant leur vie, 11% subissent des agressions sexuelles. 48000 viols par an. Seulement, 8 % des femmes osent porter plainte.

En France, au XXI^e siècle, les femmes sont encore considérées comme des inférieures qu'on peut insulter, cogner, violer, tuer. Il n'y a aucune raison pour que les femmes éprouvent honte et culpabilité, qu'une femme victime ait sa vie fichée en l'air, alors que leurs agresseurs sont rarement inquiétés. Aucune raison de continuer à endurer cela!

C'est à l'État de prendre ses responsabilités: protéger les femmes victimes, sensibiliser la société sur ces violences, faire voter une loi-cadre et la faire res-

pecter. On se lamente sur les violences, mais de l'autre côté, on laisse faire la pub sexiste.

Oui à une loi-cadre accompagnée de mesures concrètes (campagne auprès de la population, éducation à l'école), de moyens financiers pour l'ouverture de foyers d'accueil, pour aider les victimes à refaire leur vie.

L'Espagne a promulgué en 2004 une telle loi. C'est nécessaire et possible, aussi en France.

Le 25 novembre, manif à Paris pour la journée mondiale contre les violences faites aux femmes.

Michelle Ernis, Sylvie Pavie

En musique

Brassens, les copains le chantent encore

Le centre Georges-Brassens et l'école Paul-Langevin célèbrent le poète disparu il y a vingt-cinq ans. Trois événements au programme de cette commémoration.

Il aimait la mauvaise réputation, mais vingt-cinq ans après sa disparition, il compte toujours autant de copains d'abord. À commencer par les enfants: pour fêter Georges Brassens, la chorale de l'école Paul-Langevin s'est étoffée. Neuf classes de CE2, CM1 et CM2 répètent en trois groupes tous les samedis depuis la rentrée. Chaque ensemble compte soixante choristes, sous la conduite des instituteurs transformés en chefs de chœur.

«*Beaucoup de chansons de Brassens ne peuvent pas être chantées par des enfants, précisent-ils, et malgré les apparences il n'est pas facile musicalement, on a donc fait un choix.*» *L'Auvergnat, les Sabots d'Hélène...* parmi plus de deux cents chansons, il y a malgré tout de quoi chanter. «*Brassens, ça parle beaucoup aux gamins, le personnage comme les textes.*» Les enfants se sont passionnés à découvrir sur internet la vie et les enregistrements de l'auteur de *La Chasse aux papillons*.

Les petits chanteurs de Langevin seront sur la scène de la salle festive le 22 novembre pour interpréter ensemble, en ouverture et en clôture du concert de La Mauvaise réputation, un groupe normand qui continue à



Le groupe La mauvaise réputation revisite Brassens sans toucher aux textes.

faire vivre les chansons de l'ami Georges et à les faire découvrir à un nouveau public. «*C'est Brassens revisité*, prévient Cécile Brunel, la chanteuse, *parce qu'une interprétation n'a d'intérêt que si on essaie autre chose, si on l'habite. Mais nous ne touchons pas aux textes, ses mots sont notre fil conducteur.*» La soirée se conclura évidemment avec *Les copains d'abord*.

L'école municipale de musique poursuivra la célébration du chanteur le 24 novembre avec une soirée cabaret chansons au centre Georges-Brassens intitulée «*J'ai rendez-vous avec vous*» et animée par les élèves

et les professeurs.

Le centre socioculturel accueille aussi, du 14 au 27 novembre, une exposition de photographies, dessins, manuscrits et disques, collectionnés pendant des années par Jean-Paul Sermonter, auteur d'une bibliographie du chanteur. Les écoliers de Langevin l'ont complétée de dessins, collages et décors de chansons réalisés en classes. ◆

• **La Mauvaise réputation**, Cécile Brunel, Bertrand Lemarchand, Xavier Milhou, spectacle le 22 novembre à 18 heures à la salle festive. Réservation obligatoire au 0235 64 06 25.

• **J'ai rendez-vous avec vous**, cabaret chanson le 24 novembre à 20h30 au centre Georges-Brassens, réservation au 0235 64 06 25

• **Un instant de Georges**, exposition du 14 au 27 novembre au centre Georges-Brassens, 1 rue Brassens.

Mémoire

Quatre thèmes à explorer

Le groupe Histoire et patrimoine, ouvert à tous, se réunit le 2^e jeudi du mois de 18 à 20 heures à l'Espace Georges-Déziré (271, rue de Paris). Prochain rendez-vous: jeudi 14 décembre. Cette saison quatre thèmes de recherches ont été retenus: les pratiques musicales à Saint-Étienne-du-Rouvray; les Papeteries de la Chapelle; l'évolution de la ville après 1945; les commerces. Cette liste reste ouverte. Renseignements au 0235 02 76 90.

Lectures durables

Deux semaines, deux expos, deux temps forts sur le développement durable, thème du festival du livre de jeunesse de Rouen.

À la veille de l'ouverture du festival du livre de jeunesse de Rouen, les bibliothèques illustrent le thème de cette année: le développement durable. Du 15 novembre au 2 décembre, une exposition du photographe Yann Arthus-Bertrand, rendu célèbre par ses clichés pris du ciel, sera installée au premier étage de l'espace Georges-Déziré. Plus originale, la seconde exposition est proposée par huit lycéens en Contrat partenaires jeunes autour de la question: «Quand notre alimentation



Huit lycéens ont préparé une exposition pour les bibliothèques.

produit du développement durable». Les ados ont mené leurs recherches au pôle multimédia de l'espace Georges-Déziré. Le fruit de leur travail sera exposé

du 15 au 29 novembre, à la bibliothèque Elsa-Triolet, puis au festival du livre de jeunesse, et à Savoir pour agir. Mercredi 22 novembre, à 14 h 30 et 15 h 30, la conteuse Caroline

Avenel propose, à la bibliothèque Elsa-Triolet (place Jean-Prévoist), un voyage au pays de la gourmandise avec son spectacle *À la table des contes*, ouvert à tous (gratuit sur réservation), dès 6 ans. Enfin, une rencontre est proposée, mercredi 29 novembre à 15 heures à la bibliothèque Elsa-Triolet, avec l'auteur du livre *Développement durable à petit pas*, Catherine Stern. La discussion s'achèvera autour d'un goûter équitable animé par Artisans du monde (réservation obligatoire). ◆

• Renseignements au 0232958368.

En coulisses

▶ Percutant

Un nouvel atelier de percussion ouvre au local du Bic Auber, rue Élisée-Reclus, pour s'initier à la derbouka, instrument très utilisé au Moyen Orient. Il est à destination des jeunes de 11 à 18 ans et est animé par Mohamed Arbane, le mercredi de 17 à 18 heures. Prix: 12€ le trimestre, 28,50€ l'année. Inscriptions au centre Georges-Brassens, 0235640625, ou sur place.

▶ Sur un air de 36

avec le groupe Javi Java invité de l'école de musique et de danse, le 18 novembre à 20h30 à l'espace Georges-Déziré, entrée libre.

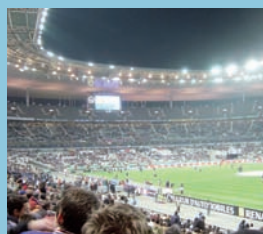
Sortie
à Saint-Étienne-du-Rouvray

Sortie → 15 novembre

Sortie familiale au Stade de France

Le centre Georges-Brassens propose une sortie football avec le match France-Grèce et la présentation des champions du monde 1998 et d'Europe 2000 mercredi 15 novembre. Départ à 17 h 30 du centre. Coût: 10€.

Inscriptions au secrétariat du centre Georges-Brassens, 1, rue Georges-Brassens.



Sorties →

29 novembre et du 13 au 15 décembre

Marchés de Noël

L'Union nationale des personnes âgées et retraités informe ses adhérents de ses sorties à Bracquemont, près de Dieppe, mercredi 29 novembre (départ à 8 h 30, place de Navarre) et aux marchés de Noël de Lille, Bruges et Bruxelles les 13, 14 et 15 décembre.

Inscriptions dès maintenant au 0235 66 46 21 ou 0235 66 53 02.

Danse → 2 décembre

Stage et bal country

Le centre socioculturel de l'espace Georges-Déziré propose un stage tout public de danse country, avec Charles Gauthier, enseignant et danseur professionnel samedi 2 décembre, de 14 à 17 heures. Tarif: 4,60€ par personne

(places limitées).

Ce stage sera suivi d'un bal country de 20 heures à minuit avec buvette.

Tarif: 6,10€. Réservations au 0235 02 76 90.



Mais aussi...

À quoi tu penses? chorégraphie de Dominique Boivin et la C^e Beau Geste, le 14 novembre à 20 h 30 au Rive Gauche.

Concert interactif MC#2 du 15 au 23 novembre, à l'espace Magellan de l'Insa, avenue de l'Université, entrée libre.

Le Cirque des Mirages, chanson, avec Yanowski au chant et Fred Parker au piano, le 17 novembre à 20 h 30 au Rive Gauche.

Mina Agossi trio, jazz, le 21 novembre à 20 h 30 au Rive Gauche.

Mécanophonie, exposition musicale jeune public de Denis Brély, mercredi 22 novembre à 14 h 30 et 16 heures et samedi 25 novembre à 15 heures, au Rive Gauche.

VOUS AVEZ BESOIN DE PERSONNEL ?

PROMACTION

19 ans d'expérience

Met à votre disposition
du personnel adapté à
vos besoins



Travaux de jardinage, ménage, repassage, repas, courses,
dame de compagnie, garde d'enfants de plus de 3 ans.
Manutention, entretien de bureaux et de magasins,
agent de collectivité, secrétariat, espaces verts...
Petits travaux de bâtiment, peinture, papier peint,
déménagement et autres prestations...



Tél. : 02 35 70 95 93

CHEQUE EMPLOI SERVICE UNIVERSEL (CESU)
REDUCTION D'IMPOTS POSSIBLE - RAPIDITE D'INTERVENTION
PROMACTION : 10, rue de l'Industrie - Ile Lacroix - 76100 ROUEN

TAXI DENIS

- Conventionné Sécurité Sociale
- Véhicule 7 places
- Toutes distances

06 86 74 92 27

7 jours / 7



INTERMARCHE

Les Mousquetaires

St Etienne du Rouvray



Demandez votre carte,
elle est gratuite.

**La carte qui ne fait pas gagner de cadeaux
mais de quoi s'en offrir**

DAB, Photos, Station/gaz/lavage,
Coiffeur, Fleuriste, Clé minute, Retouche.

Horaires d'ouvertures :

du lundi au jeudi de 8h45 à 12h30 et de 14h00 à 19h15
le vendredi de 8h45 à 19h30 et le samedi de 8h45 à 19h15

Livraison à domicile

Tél. : 02 35 65 20 00

**UCA SER
CENTRE**
Union Commerciale et
Artisanale du Centre
de Saint Etienne du Rouvray

**TROUVEZ CE LOGO
GAGNEZ UN CADEAU**

Du 16 au 18 Novembre 2006

sur présentation de ce coupon
un cadeau vous sera remis
chez chaque adhérent.
(un cadeau par famille)



S.A.R.L. CRIVELLI Daniel

Couverture - Zinguerie - Ramonage - Isolation - Aménagement des combles
Tubage de cheminée - (Qualification Qualibat)

du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 13h30 à 16h30

Domicile : 14, rue Armand Barbès - 76800 St Etienne du Rouvray - Port : 06 60 53 80 77

Bureau : Z.I. du Madrillet - Rue de la Boulaie - 76800 St Etienne du Rouvray

Tél. : 02 35 65 28 78 - Fax : 02 35 65 37 58

Email : crivelli.daniel@wanadoo.fr - Site : crivelli-couverture.com



Annoncez vous dans

Le Stéphanois

Distribué tous les 15 jours dans les boîtes aux lettres.
Diffusé chez tous vos clients résidentiels ou professionnels.

médias & PUBLICITÉ **06 71 22 28 84**

Régie Publicitaire Officielle de la Ville de Saint-Etienne du Rouvray
seule habilitée à démarcher pour la ville.

Football

Le Château Blanc veut assurer

Avec son titre de premier club formateur des jeunes du district, l'ASMCB joue la carte des résultats sportifs mais aussi, et surtout, tente d'améliorer son image.

Rien n'est gagné, mais les clubs que nous rencontrons témoignent que des progrès ont été réalisés», assure Areski Slimani, président de l'association sportive Madrillet Château Blanc. L'image de la structure tend à changer. La preuve, l'ASMCB recrute désormais en dehors du quartier et même de la ville. Ces changements s'expliquent sans doute par les efforts consentis pour «canaliser» des adolescents parfois un peu trop fougues sur les terrains et aux abords.

Des stadiers sont, par exemple, présents à chaque rencontre afin d'éviter les débordements. Depuis un an, grâce à une subvention de la Ville dédiée à l'emploi d'adultes formés, deux postes d'éducateurs sportifs ont pu être créés. «Nous avons signé des conventions avec plusieurs associations sportives, précise l'adjoint au sport Michel Rodriguez. En contrepartie de notre participation financière, elles s'engagent à améliorer la qualité de l'encadrement.»

Autre coup de pouce, la subvention versée par la Direction départementale jeunesse et sport dans le cadre du Plan banlieue «pour lutter contre la violence et proposer des activités aux enfants pendant les vacances».



L'ASMCB mise sur un encadrement renforcé pour accompagner les jeunes du club.

«**Le rôle des entraîneurs n'est pas que sportif, il est également social,** insiste Areski Slimani, par ailleurs éducateur de rue à Rouen. *D'autant que nous accueillons tout le monde et n'effectuons surtout aucune sélection. Ce qui compte vraiment c'est que les jeunes de 6 à 18 ans pratiquent leur passion du foot-*

ball.» Pour cette raison, le nombre d'entraînements a été revu à la hausse et les horaires parfois modifiés. Les résultats sportifs sont là. La saison dernière, plusieurs équipes ont terminé en tête de leur championnat: les moins de 15 ans, les moins de 13 ans et les benjamins à 9. Les seniors ne sont pas en reste, ils

ont décroché la coupe Balluet. L'ASMCB a même reçu le titre de premier club formateur de jeunes du District fluvial. «*Mais nous sommes arrivés à un palier. Nous ne serions pas capables d'évoluer dans le championnat de ligue, ne serait-ce qu'à cause des déplacements plus lointains.*» ♦

Course à pied

Premières Foulées du Madrillet

Les étudiants sportifs de l'Esigélec lancent la 1^{ère} édition des Foulées du Madrillet le 16 novembre. Ce nouveau rendez-vous sportif veut devenir une étape incontournable de la rentrée étudiante, ouverte à tous ceux qui veulent s'y associer. Les Foulées sont qualificatives pour le championnat de France universitaire de cross sur 3 km (filles) et 6 km (garçons). Hors championnat,

chacun peut s'essayer sur la distance de son choix: 3, 6 ou 9 km, il suffit de disposer d'une licence sportive ou d'un certificat médical. ♦

• **Rendez-vous à l'Esigélec** à 14 heures, avenue Isaac-Newton; départ des 3 et 9 km à 15 heures, du 6 km à 15h30. Inscriptions au 0232915858 ou bds@esigelec.fr

À vos marques

► **Snowdogs**
L'association Snowdogs relance sa course de chiens de traîneau en forêt du Rouvray, les 18 et 19 novembre, à partir du centre de loisirs de la Sapinière.

► Sport nature pour les jeunes

Le service des sports propose aux adolescents de 14/17 ans, le mercredi après-midi, des activités de pleine nature: karting, ski nautique... Sept activités sont à découvrir par trimestre, (20 €). Renseignements à la piscine.

► Dans la course

- Les élèves du collège Louise-Michel feront leur cross annuel dans les rues autour de l'établissement le 17 novembre.
- Le Running Club Stéphanois 76 organise dimanche 3 décembre son Prix de la Ville. Épreuves de 1 200 à 8 500 m au bois du Val l'Abbé, à partir de 9h10. Courses ouvertes à tous, à partir de 6 ans. Inscriptions au gymnase du collège Paul-Eluard de 8 à 9 heures. Renseignements au 0235691107.

► Football

12 novembre, stade des Sapins 15 heures: CCRP/Caudebec; stade Youri-Gagarine, 13 heures, Féminines: FC SER/Evreux
19 novembre, stade Youri-Gagarine, 15 heures: FC SER/Bihorel.

Une formatrice

Salima Naciri a travaillé dix ans dans une chaîne d'hôtels avant de monter avec Nathalie Carré son entreprise de formation aux métiers de l'hôtellerie, de la restauration et de l'accueil.

L'une est brune et l'autre blonde. Ensemble, Salima Naciri et Nathalie Carré ont fondé Axihor, il y a un an. Dans ce centre de formation et de conseil en hôtellerie, restauration et accueil, elles se partagent les rôles. Salima Naciri assure les formations et les contacts avec les entreprises, Nathalie Carré gère les dispositifs de formation et les plannings. «*Je voulais qu'on s'installe à Saint-Etienne-du-Rouvray* affirme Salima Naciri, *pour l'instant nous louons, mais bientôt nous aurons nos propres locaux.*» Elle a fait toute sa scolarité ici: licence d'histoire puis formation à l'Institut spécialisé en tourisme et hôtellerie (ISTH) du Val-de-Reuil. Diplôme en poche, elle travaille pendant dix ans à Paris pour le groupe Accor où elle devient adjointe de direction, s'occupe de formation interne et des audits de certification Iso, «*plus j'avancés, plus je savais que c'était la formation qui m'intéressait*».

Salima Naciri revient habiter Saint-Etienne-du-Rouvray et retrouve Nathalie Carré, spécialiste en ingénierie de formation, qu'elle a connue à l'ISTH. Elles se lancent dans la création d'Axihor. «*Il y avait une place à prendre*, explique Salima, *nous avons choisi de monter notre propre structure pour être libres de nos objec-*



tifs ». De fait, Axihor s'est vite taillé sa place. Dans ce milieu plutôt masculin, elles ont su dépasser les a priori. Accréditée par l'industrie hôtelière, la société monte des modules de formation pour répondre aux besoins des entreprises. Car les métiers se professionnalisent: accueil, facturation, informatique, anglais intensif, travail en équipe ou gestion stock, mais aussi droit, sécurité, hygiène... «*Nos modules portent sur la technologie hôtelière*, précise Salima, *mais nous essayons de trouver des angles intéressants, par exemple le théâtre pour la formation des réceptionnistes.*» Axihor propose aussi des formations qualifiantes aux particuliers en recherche d'emploi ou en reconversion: «*il y a de la demande en Normandie, des postes ne sont pas pourvus* ». À l'occasion, Salima Naciri travaille avec la Maison de l'information sur l'emploi et la formation (Mief) où l'on sait pouvoir compter sur sa rigueur et sa compétence au service des stagiaires.

La plus belle réussite du duo est d'avoir formé le personnel du nouveau casino ouvert au Havre par le groupe Partouche. «*Seize personnes de tous âges... Former pour insérer, là on s'épanouit* ». ♦

• Renseignements

Axihor, rue du Pré aux boeufs.
Tél.: 0232804330.